

UKRAINA

# Ласкаво просимо у Фінляндію



Ministry of Economic Affairs  
and Employment of Finland

# Переїжджаєте у Фінляндію? З чого почати?

Що слід зробити в першу чергу  
при переїзді у Фінляндію





## Житло

**Знайдіть собі житло.** Ви не можете зареєструватися як особа, що проживає у Фінляндії, якщо не маєте адреси. Оголошення про оренду та продаж житла можна знайти в газетах та Інтернеті. Житло можна орендувати у фізичної особи, юридичної особи або муніципалітету. Коли Ви знайдете житло, його варто застрахувати.



## Ідентифікаційний код, місце проживання й посвідчення особи

**Отримайте ідентифікаційний код.** Ви отримаєте ідентифікаційний код, коли Ваші дані буде зареєстровано в системі інформації про населення Фінляндії. Ви можете отримати ідентифікаційний код, якщо перебуваєте у Фінляндії законно й маєте підстави для реєстрації. Ідентифікаційний код видає Агентство з надання цифрових послуг та інформації про населення Фінляндії, Податкова адміністрація Фінляндії або Імміграційна служба Фінляндії на підставі рішення про надання посвідки або реєстрації права на тимчасове проживання. Агентство з'ясовує, чи можна зареєструвати Вас за **місцем проживання**. Якщо у Вас є місце проживання, Ви можете користуватися послугами, які надає Ваш муніципалітет. Зверніться до поліції, щоб отримати **посвідчення особи** - документ із фото, який може бути виданий громадянину Фінляндії або іноземцю, який проживає у Фінляндії.



## Робоче місце

**Станьте на облік у Службі зайнятості Фінляндії (TE-palvelut).** Якщо у Вас немає роботи, Служба зайнятості або агентства з працевлаштування у Вашому муніципалітеті допоможуть Вам її знайти. Ви також можете знайти роботу самі в газетах та Інтернеті і зв'язатися з роботодавцем напряму.



## Інтернет і телефон

**Придбайте мобільний телефон.** Коли Ви придбаєте фінську сім-карту, Ви матимете фінський мобільний номер. Сім-карту з передплатою можна придбати в мережі магазинів R-kioski, Інтернеті або магазині мобільного оператора. У Фінляндії багато послуг доступні онлайн.





### **Банківський рахунок**

**Відкрийте банківський рахунок.** У Фінляндії зарплату та інші виплати перераховують на банківський рахунок. Щоб відкрити банківський рахунок, Вам знадобиться паспорт або посвідчення особи.



### **Фінська та шведська мови**

**Запишіться на курси фінської або шведської мови,** якщо не володієте жодною з них. Ви можете вивчати фінську та шведську онлайн або ж записатися на мовні курси в центрі зайнятості або агентстві з працевлаштування у Вашому муніципалітеті.



### **Соціальний захист**

**Зверніться до Інституту соціального страхування Фінляндії (Kela),** якщо хочете подати заяву про надання пільг або картки Kela. Інститут підтримує людей у різних життєвих ситуаціях. Ви дізнаєтеся, чи маєте право на отримання пільг і картки Kela, коли подасте заяву. Підставами для отримання пільг є постійне проживання у Фінляндії або мінімальний дохід. Картка Kela дозволяє відшкодувати витрати на ліки за рецептом та приватні медичні послуги.



### **Картка платника податків**

**Отримайте картку платника податків** у місцевому управлінні Податкової адміністрації Фінляндії. Візьміть із собою посвідчення особи. Ви можете подати заяву про надання картки, коли знатимете Вашу майбутню зарплату або інші доходи. У майбутньому Ви зможете замовляти картку онлайн або по телефону.

## Чи потрібна Вам посвідка на тимчасове проживання?

### Якщо Ви громадянин Ісландії, Норвегії, Швеції та Данії

Ви маєте право на проживання й працевлаштування у Фінляндії. Зверніться до Агентства з надання цифрових послуг та інформації про населення Фінляндії особисто, якщо не маєте посвідчення особи або хочете зареєструватися за місцем проживання у Фінляндії.

### Якщо Ви громадянин країни-члена ЄС, Ліхтенштейну або Швейцарії

Вам не потрібна посвідка на тимчасове проживання. Якщо Ви проживатимете у Фінляндії понад 3 місяці, зареєструйтеся в Імміграційній службі Фінляндії протягом 3 місяців з дати переїзду.

### Якщо Ви член сім'ї громадянина країни-члена ЄС

Зареєструйте Ваше право на проживання. Подайте заяву про надання посвідки на підставі родинних зв'язків, якщо Ви є членом сім'ї громадянина країни-члена ЄС, але не є громадянином країни-члена ЄС.

### Якщо Ви громадянин іншої країни, не згаданої вище

Вам потрібна посвідка на тимчасове проживання, якщо Ви проживатимете у Фінляндії понад 3 місяці. Подайте заяву про надання посвідки в Представництві Фінляндії у Вашій країні або Імміграційній службі Фінляндії. Заяву про надання першої посвідки слід подати до приїзду у Фінляндію. Це можна зробити онлайн, скориставшись сервісом Enter Finland.

### Якщо Ви поверенець

Ви можете отримати посвідку на тимчасове проживання, якщо маєте фінське коріння або близький зв'язок із Фінляндією.

### Додаткова інформація:

Імміграційна служба Фінляндії

[www.migri.fi](http://www.migri.fi)

[www.enterfinland.fi](http://www.enterfinland.fi)

Агентство з надання цифрових послуг та інформації про населення Фінляндії

[www.dvv.fi](http://www.dvv.fi)

На сайті Агентства Ви знайдете інформацію про те, як завантажити Вашу адресу й особисті дані в систему інформації про населення Фінляндії.

## Де Ви можете отримати допомогу з інтеграцією, працевлаштуванням і вивченням мови?

Інтеграція передбачає здобуття Вами знань і навичок, необхідних для життя у фінському суспільстві. Ви можете отримати різні послуги, що допоможуть Вам інтегруватися, влаштуватися на роботу й вивчити фінську або шведську. Важливо, щоб Ви самі брали в цьому активну участь.

Служба зайнятості Фінляндії (TE-palvelut) або муніципалітет з'ясує Вашу освіту, досвід роботи та володіння мовами й, якщо Вам знадобиться підтримка з інтеграцією, складе разом з Вами план інтеграції. План слід скласти не пізніше, ніж через 3 роки з дати отримання першої посвідки або реєстрації права на тимчасове проживання.

За потреби Служба зайнятості або муніципалітет спрямує Вас на інтеграційні курси, де Ви вивчатимете фінську або шведську й дізнаєтеся про фінське суспільство, культуру й робоче життя. Крім того, курси можуть також включати стажування.

Служба зайнятості, Інститут соціального страхування або муніципалітет з'ясує Ваше право на отримання допомоги по безробіттю або іншої грошової допомоги на час втілення плану інтеграції.

### Додаткова інформація:

Служба зайнятості Фінляндії

[www.te-palvelut.fi](http://www.te-palvelut.fi)

На сайті Служби зайнятості Фінляндії або в центрі зайнятості Ви можете отримати послуги з інтеграції у Вашому муніципалітеті.

Вивчення мови

[www.kotisuomessa.fi](http://www.kotisuomessa.fi)

[www.finnishcourses.fi](http://www.finnishcourses.fi)

## Куди звертатися, якщо Ви захворіли?

Якщо Ви зареєстровані за місцем проживання, Ви можете користуватися державними медичними послугами. В іншому разі Ваше право на користування державними медичними послугами з'ясовує Інститут соціального страхування Фінляндії. Крім того, на багатьох робочих місцях роботодавці забезпечують охорону здоров'я своїх працівників.

Якщо Ви проживаєте у Фінляндії постійно, зазвичай Вам можуть відшкодувати витрати на ліки та приватні медичні послуги, а також на медичні послуги за кордоном. Також Ви можете подати заяву про надання Європейської картки медичного страхування.

Для вирішення проблем з психічним здоров'ям зверніться до Вашого медичного центру.

Якщо Вам потрібна невідкладна допомога, зв'яжіться з найближчим медичним центром або лікарнею, які надають невідкладну допомогу.

### Додаткова інформація:

**Інститут соціального страхування  
Фінляндії**  
[www.kela.fi](http://www.kela.fi)

**Громадська організація в галузі  
психічного здоров'я**  
[www.mieli.fi](http://www.mieli.fi)

## У екстреній ситуації

Телефонуйте за номером 112, якщо життя, здоров'ю, майну або навколишньому середовищу загрожує небезпека. За потреби служба екстреної допомоги залучить перекладача.

## Додаткова інформація

Ласкаво просимо у Фінляндію  
[www.tem.fi/tervetuloa-suomeen](http://www.tem.fi/tervetuloa-suomeen)

Інформація про Фінляндію  
[www.infofinland.fi](http://www.infofinland.fi)

Проживання у Фінляндії  
[www.asuminen.fi](http://www.asuminen.fi)

Агентство з надання цифрових послуг та інформації про населення Фінляндії  
[www.dvv.fi](http://www.dvv.fi)

Імміграційна служба Фінляндії  
[www.migri.fi](http://www.migri.fi)

Інститут соціального страхування Фінляндії  
[www.kela.fi](http://www.kela.fi)

Податкова адміністрація Фінляндії  
[www.vero.fi](http://www.vero.fi)

Служба зайнятості Фінляндії  
[www.te-palvelut.fi](http://www.te-palvelut.fi)

Вивчення мови  
[www.kotisuomessa.fi](http://www.kotisuomessa.fi)  
[www.finnishcourses.fi](http://www.finnishcourses.fi)

Міністерство закордонних справ Фінляндії  
[www.um.fi](http://www.um.fi)

Навчання у Фінляндії  
[www.studyinfinland.fi](http://www.studyinfinland.fi)

Державні послуги онлайн  
[www.suomi.fi](http://www.suomi.fi)

Консультавання з питань надання державних послуг  
[www.kansalaisneuvonta.fi](http://www.kansalaisneuvonta.fi)  
Тел. 029 5000



Ministry of Economic Affairs  
and Employment of Finland

 **Kotoutuminen.fi**  
Integration.fi

  
**infoFinland.fi**

## **Основна інформація про переїзд і проживання у Фінляндії**

Інформаційні матеріали підготували експерти Центру з інтеграції іммігрантів та сервісу міста Гельсінкі InfoFinland.fi на замовлення Міністерства економіки й зайнятості Фінляндії. Версія 1/2022.